

# **Смертельно опасный выбор**

Paul A. Offit

# Deadly Choices

How the Anti-Vaccine  
Movement Threatens  
Us All

Пол Оффит

# Смертельно опасный выбор

Чем борьба  
с прививками  
грозит нам всем

*Перевод с английского*  
Анастасии Бродоцкой



издательство **АСТ**

Москва

УДК 616.9-036.2  
ББК 51.9  
О-91

Издание осуществлено при поддержке фонда “Эволюция”

Художественное оформление и макет Андрея Бондаренко

Оффит, Пол.

О-91 Смертельно опасный выбор. Чем борьба с прививками грозит нам всем / Пол Оффит; пер. с англ. А. Бродоцкой. — Москва : Издательство ACT : CORPUS, 2017. — 368 с. (Библиотека фонда “Эволюция”).

ISBN 978-5-17-100522-1

Стоит ли делать ребенку прививки и если да, то зачем? Ответы на эти вопросы до сих пор неочевидны для многих родителей. Американский педиатр, специалист по инфекционным заболеваниям и один из создателей вакцины против ротавируса Пол Оффит ставит вопрос более жестко: стоит ли давать родителям право такого выбора?

Результатом массовых отказов от прививок стало возвращение эпидемий почти забытых болезней: коклюша, кори, менингита. Стремясь оградить детей от побочных эффектов вакцин, взрослые поддаются массовой истерии, основанной на неподтвержденных данных и эмоциональных реакциях.

В своей книге Оффит анализирует несколько антиптививочных кампаний и блестяще опровергает аргументы их активистов, доказывая, что решение не прививать ребенка может окаться смертельно опасным. На стороне разума — наука, врачебная практика и полуторавековая история всеобщей вакцинации.

УДК 616.9-036.2  
ББК 51.9

ISBN 978-5-17-100522-1

- © Paul A. Offit, 2011, 2015
- © А. Бродоцкая, перевод на русский язык, 2017
- © А. Бондаренко, художественное оформление, макет, 2017
- © ООО “Издательство ACT”, 2017
- Издательство CORPUS ®



ЭВОЛЮЦИЯ

## Просветительский фонд “Эволюция”

основан в 2015 году сообществом  
российских просветителей.

Цель фонда — популяризация научного  
мировоззрения, продвижение здравомыслия  
и гуманистических ценностей,  
развитие науки и образования.

Одно из направлений работы фонда —  
поддержка издания научно-популярных книг.  
Каждая книга, выпущенная при содействии  
фонда “Эволюция”, тщательно  
отбирается серьезными учеными.

Критерии отбора — научность содержания,  
увлекательность формы  
и значимость для общества.

Фонд сопровождает весь процесс создания  
книги — от выбора до выхода из печати.  
Поэтому каждое издание библиотеки фонда —  
праздник для любителей  
научно-популярной литературы.

Больше о работе просветительского  
фонда “Эволюция”  
можно узнать по адресу  
**[www.evolutionfund.ru](http://www.evolutionfund.ru)**



# Оглавление

Пролог .....	13
Введение .....	16
<b>Глава первая.</b> Рождение страха .....	27
<b>Глава вторая.</b> Та Англия... .....	43
<b>Глава третья.</b> Неочищенная смесь .....	58
<b>Глава четвертая.</b> Новый поворот рулетки .....	85
<b>Глава пятая.</b> И плачут ангелы .....	101
<b>Глава шестая.</b> Правосудие .....	140
<b>Глава седьмая.</b> Прошлое как пролог .....	168
<b>Глава восьмая.</b> Трагедия общин .....	197
<b>Глава девятая.</b> Скверный сезон .....	225
<b>Глава десятая.</b> Доктор Боб .....	254
<b>Глава одиннадцатая.</b> Доверие .....	282
Эпилог .....	304
<i>Примечания .....</i>	316
<i>Рекомендуемая литература .....</i>	362
<i>Благодарности .....</i>	364



*Морису Хиллеману и Стэнли Плоткину,  
которые поведали мне о красоте  
разума и могуществе вакцин*



Суд истории не знает жалости.

Раймон Арон



# Пролог

Идет война — война тихая и смертоносная.

На одной стороне — родители. Их еженедельно бомбардируют историями об опасностях прививок. Они слышат, что младенцев слишком пичкают вакцинами, перегружают их иммунную систему, — а потом видят, как детям делают целых тридцать пять уколов всего за несколько лет, иногда по пять за раз. Они слышат, что прививки вызывают хронические болезни. И слышат это от тех, кому доверяют, — от знаменитостей вроде Опры Уинфри и Ларри Кинга, Билла Мара и Дона Аймаса, Дженин Маккарти и Джима Керри, от народных избранников вроде Кэролин Мэлони, Криса Смита, Дэйва Уэлдона и Дэна Бертона, от тележурналистов вроде Шерил Аткиссон из вечерних новостей *CBS* и от популярных врачей вроде Мехмета Оза и Роберта Сирса. Но в основном они слышат это от таких же родителей — от родителей, которые уверяют, что с их детьми только что все было в порядке, а потом им сделали прививку — и все стало плохо. Понятно, что некоторые родители опасаются прививок: каждый десятый решает не делать ребенку по крайней мере одну из прививок<sup>1</sup>. Некоторые вообще не вакцинируют детей — с 1991 года доля непривитых детей возросла более чем вдвое<sup>2</sup>.

По другую сторону баррикады — врачи. Они устали от родителей, требующих индивидуального графика прививок, боятся отпускать домой непривитых детей, беспокоятся, что в их приемных, где полным-полно не-привитых детей, теперь опасно находиться, и поэтому твердо стоят на своем. В наши дни уже четверо из десяти педиатров отказываются принимать семьи, где не делают прививок, из-за чего некоторые родители вынуждены обращаться к врачам или хиропрактикам, готовым пойти им навстречу.

А между двух огней — дети. Они беззащитны и становятся жертвами инфекций, которыми болели их дедушки и бабушки. Недавние вспышки кори, свинки, коклюша и бактериального менингита причинили страдания сотням детей, а нескольких убили — убили, потому что их родители боялись прививок сильнее, чем болезней, которые они предотвращают.

В общей неразберихе возникла еще одна группа — родители, обеспокоенные тем, что их дети оказались в зоне риска из-за непривитых сверстников. У некоторых — дети, которых и в самом деле нельзя прививать. Они ослаблены химиотерапией, потому что у них рак, или иммуносупрессивной терапией, потому что у них пересаженные органы, или стероидной терапией, потому что у них астма, — и этим детям в первую очередь грозит опасность. Они зависят от того, привиты ли те, кто их окружает: если нет, они наверняка окажутся под ударом во время вспышек инфекции.

Мы на перепутье. В последние двадцать лет, когда все больше штатов позволяют отказываться от прививок под разными немедицинскими предлогами, популяционный иммунитет резко упал. И вопрос стоит все остree. Должно ли государство и дальше разрешать родителям по сво-

## ПРОЛОГ

ему усмотрению отказываться от прививок? Или ему следует вмешаться и лишить их такого права?

О страхе перед прививками, о решениях, принятых под влиянием этого страха, о последствиях такого выбора и о голосах протеста и рассказано в этой книге.